

**PAPILDOMAS SUSITARIMAS
DĖL 2019 M. LAPKRIČIO 18 D. SPECIALIOSIOS PASKIRTIES ŠARVUOTŲ
TRANSPORTO PRIEMONIŲ VIEŠOJO PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIES
NR. 47ST-162 PAKEITIMO**

2020 m. liepos 21 d. Nr. *47ST-96*
Vilnius

Viešojo saugumo tarnyba prie Vidaus reikalų ministerijos, įstaigos kodas 300666165 (toliau – Tarnyba arba Pirkėjas), atstovaujama Tarnybos Pajėgų tiesioginės paramos valdybos viršininko Aleksandro Giedriaus Sikirkino, veikiančio pagal Tarnybos vado 2019 m. birželio 6 d. įsakymo Nr. 47V-745 „Dėl Viešojo saugumo tarnybos prie Vidaus reikalų ministerijos veiklos organizavimo“ 2.3.3.1 papunktį,

ir International Armored Group FZE, toliau vadinama Pardavėju, atstovaujamas generalinio direktoriaus Anton Stefov, veikiančio pagal įmonės įstatus (toliau – Pardavėjas), toliau kartu vadinamos Šalimis, o kiekviena atskirai vadinama Šalimi, vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 89 straipsnio 1 dalies 3 punktu ir 2019 m. lapkričio 18 d. specialiosios paskirties šarvuotų transporto priemonių viešojo pirkimo-pardavimo sutarties Nr. 47ST-162 (toliau – Sutartis) 11.1, 11.3 papunkčiais, ir atsižvelgdami į Tarnybos Pajėgų tiesioginės paramos valdybos Specialaus transporto centro viršininko 2020-07-03 tarnybiname pranešime Nr. 47TP-1453 „Dėl sutarties nuostatų keitimo“ išdėstytas aplinkybes, sudarome šį papildomą susitarimą dėl Sutarties 3.3 punkto pakeitimo (toliau – Susitarimas) ir susitariame:

1. Pakeisti Sutarties 3 skyriaus 3.3 punktą ir jį išdėstyti taip:

„3.3. Prieš perduodant prekes, prekių patikra organizuojama naudojantis telekomunikacijų galiniais įrenginiais tokiu būdu: Pardavėjas elektroninėmis ryšio priemonėmis, Pirkėjo įgaliotam darbuotojui, atsakingam už Sutarties vykdymą, perduoda vaizdinę medžiagą, kurioje turi būti matomi Sutarties 1 priede „Specialios paskirties šarvuotų transporto priemonių techninė specifikacija“ esančios lentelės 1-5 punktuose nustatyti reikalavimai, keliami prekei. Pirkėjo įgaliotas atstovas, įvertinęs ir atlikęs prekės patikrą, pasirašo Prekės patikros aktą. Kiekvienai prekei atliekama atskira patikra ir pasirašomas prekės patikros aktas. Prekių patikros akte nurodomi Pirkėjo įgalioto atstovo nustatyti Prekių trūkumai (jei šie nustatomi), kuriuos Pardavėjas turi pašalinti iki Prekės perdavimo momento, numatyto Sutarties 3.4 punkte.“

2. Kitos Sutarties sąlygos, neapertos šiame Susitarime, lieka galioti nepakitusios.

3. Susitarimas įsigalioja abiem Šalims jį pasirašius. Susitarimas yra neatskiriama Sutarties dalis.

4. Susitarimas sudarytas lietuvių / anglų kalba iš viso 4 (keturi) egzemplioriai, kiekviena kalba po 2 (du) egzempliorius, turinčius vienodą teisinę galią – po du kiekvienai Šaliai. Susitarimo



vykdymo metu kilus neaiškumui/ginčui dėl Susitarimo teksto, vadovaujamosi lietuvių kalba sudarytos Susitarimo tekstu.

5. Šalių juridiniai adresai ir rekvizitai:

PIRKĖJAS

Viešojo saugumo tarnyba prie
Vidaus reikalų ministerijos
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių
asmenų registre, kodas 300666165
M. K. Paco g. 4, LT-10309 Vilnius
Tel. (8 5) 271 9260, faks. (8 5) 262 5754
El. paštas info@vstarnyba.lt
Atsisk. sąs. LT237300010100522003
AB „Swedbank“, banko kodas 73000

Tarnybos Pajėgų tiesioginės paramos
valdybos viršininkas
Giedrius Sirkirkas

A.V.



PARDAVĖJAS

International Armored Group FZE
Prekybos licenzijos Nr. 8000064
Industrial Park Khor Khwair, RAK Free Trade
Zone, P.O.Box 50060, Ras Al Khaimah,
Jungtiniai Arabų Emiratai
Tel. +971 7 205 7676
El. paštas: info@interarmored.com
IBAN AE510260001021471810302
Bank Emirates NBD
Banko kodas EBILAEAD

Generalinis direktorius
Anton Stepanov

A.V.



Viešojo saugumo tarnyba prie VRM
Viešųjų pirkimų skyriaus
vyriausioji specialistė

Viešojo saugumo tarnybos prie VRM
PTPV STC vyriausioji specialistė
vidaus tarnybos kapitonas

Giedrius Kmelnickas

Viešojo saugumo tarnybos prie VRM
Štabo Iešios skyriaus
patarėja

Domonika Švedaitė

BVPV PAS
Patreijos
D. Linčienė

**ADDITIONAL AGREEMENT
REGARDING AMENDMENT OF SALES AND PURCHASE AGREEMENT FOR
SPECIAL PURPOSE ARMORED VEHICLE NO. 47ST-162 AS OF NOVEMBER
18, 2019**

July 21, 2020 No. 47ST-96
Vilnius

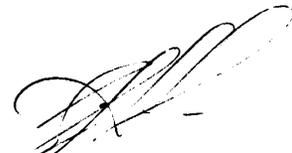
Public Security Service under the Ministry of the Interior, institution code 300666165 (hereinafter - the Service or the Buyer), represented by Aleksandras Giedrius Sikirkinas, chief of the Direct Support Command of the Service Forces, acting in accordance with order No. 47V-745 as of June 6, 2019 "On the organization of the activities of the Public Security Service under the Ministry of the Interior", clause 2.3.3.1,

and International Armored Group FZE, hereinafter referred to as the Seller, represented by Director General Anton Stefov, acting in accordance with the Articles of Association, collectively referred to as "the Parties" or separately as the "Party", acting in accordance with Article 89, paragraph 1, clause 3 of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania and Armored Vehicles Public Purchase Agreement No. 47ST-162 as of November 18, 2019 (hereinafter - the Agreement) clauses 11.1, 11.3, and in accordance with the circumstances set out in the Service report of the Chief of the Special Transport Center Direct Support Command of the Service Forces No. 47TP-1453 "Regarding the Amendment of the Agreement", we conclude this Additional Agreement on the Amendment of Clause 3.3 of the Agreement (hereinafter - Additional Agreement) and agree as follows:

1. Clause 3.3 of Chapter 3 of the Agreement shall be amended as follows:

„3.3. Before delivering the Goods, the inspection shall be carried out by using telecommunications terminal equipment as follows: the Seller by electronic means provides to the Buyer's authorized representative, responsible for the performance of the Agreement, visual material, in which shall be seen that Goods are compliant with requirements established in the Annex 1 of the Agreement, "Special purpose armored vehicle technical specification" table, articles 1 – 5. The Buyer's authorized representative shall sign the Goods Inspection document after assessing and performing the inspection of the Goods. Separate inspection shall be carried out for each product and separate Goods Inspection document shall be signed. In the Goods inspection document, the discrepancies of the Goods (if any determined) shall be identified and noted by the Buyer's authorized representative and these must be fixed by the Seller up to the date of the handover of the Goods according to the section 3.4 of the Agreement.”

2. Other articles of the Agreement not covered by this Additional Agreement shall remain unchanged.



3. The Additional Agreement shall enter into force when signed by both Parties. The Additional Agreement is the integral and inseparable part of the Agreement.

4. This Additional Agreement is made in Lithuanian /English language in 4 (four) copies totally, 2 (two) copies in each language, each copy having the same legal force – two for each the Party. In case of differences in interpretation / dispute over the text of the Additional Agreement during the execution of the Agreement, the text of the Additional Agreement in the Lithuanian language shall prevail.

5. Addresses and requisites of the Parties:

BUYER

**Public Security Service under
Ministry of the Interior**

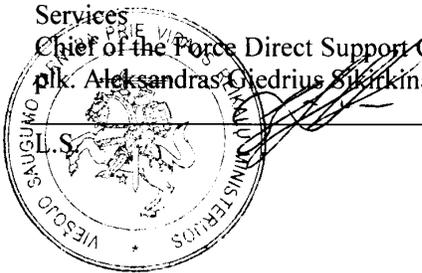
Data is collected and stored in the register
of the Legal persons, Company code 300666165
M.K. Paco g. 4, LT-10309 Vilnius
Tel. (+370 5) 271 9260, fax: (+370 5) 262 5754
El. email info@vstarnyba.lt
Account. comp. LT237300010100522003
AB Swedbank, Bank Code 73000

SELLER

International Armored Group FZE

Trade license No. 8000064
Industrial Park Khor Khwair, RAK Free Trade
Zone, P.O.Box 50060, Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Tel. +971 7 205 7676
E-mail: info@interarmored.com
IBAN AE510260001021471810302
Bank Emirates NBD
Bank code EBILAEAD

Services
Chief of the Force Direct Support Command
plk. Aleksandras Giedrius Sikirkinas



Director General
Anton Stefov

L.S.



Viešojo saugumo tarnybos prie VRM
Viešųjų pirkimų skyriaus
vyriausioji specialistė

Lina Giedrienė
2017-02-17

Viešojo saugumo tarnybos prie VRM
PTPV-ŠTC vyriausiasis specialistas
vidaus tarnybos kapitonas

Giedrius Kmelnickas
2017-02-17

Viešojo saugumo tarnybos prie VRM
Stabo Teisės skyriaus
patarėja

2017-02-17

BVPVFA3.
patarėja
Andrius Štalukas